

## روت

۱

### ببوه و ابیینِ نعومی

۱ مینه روزلی که رهبرلی و نوم داوَرل قوم یهودَ اداره ایگردین، قحطی سختی مینه او دیار اومه. و هَمی خاطر مردی و شهر بیت لحم یهودا، بی زن و دتا کِرش و طرفِ مَمَلِکَتِ موآب بار که. ۲ نوم او مرد ایملک، و نوم زَنشِ نعومی بی، و نوم دتا کِرشِ مَحَلون و کَلیون بی. اونگل و مَریمون افراته ببین که مینه بیت لحم یهودا زندی ایگردین، اونگل رَتِن و مَمَلِکَتِ موآب و وُچه مُنَدِن. ۳ اَمَا ایملک، میری نعومی مُرد و نعومی مُند و دتا کِرش. ۴ او دتا کُر زَلِ موآبی سی خَشون اِسَن که نوم یکی عَرِیه و نوم او یکی روت بی. اونگل حدود ده سال وُچه زندی کَرِدِن. ۵ اَمَا مَحَلون و کَلیون هَم مُرِدِن. و ای ترتیب نعومی بی میره و دتا کِرش مُند.

### وفاداری روت

۶ پ نعومی بی عروسِلش وریسا تا و مَمَلِکَتِ موآب و رگرده و طرفِ دیار خُش، سی پکه مینه مَمَلِکَتِ موآب اِسْنَفْتَه بی که خداوند و قوم خُش نَظَر کَرِده و وُشون غذا داپه. ۷ و ای خاطر نعومی بی دتا عروسِش و چیی که زندیی ایگردین، رُونه و ابیین تا و رگرِدِن و دیار یهودا. ۸ اَمَا نعومی و دتا عروسِش گُت: «ایشا پَریت؛ هر کویکی و ایشا و رگرِدیت و حونه دیتون. خداوند و ایشا هَمو طور محبت کِنه، که ایشا و م و مُردِیَلَم محبت کَرِدیت. ۹ خداوند و هر کویکی و ایشا مینه حونه میرتون راحتی عطا کِنه!» اوسه نعومی اونگله بوس که و اونگل بی صییی بَلَنَد کِریوسِن ۱۰ و وُش گُتِن: «نه، ایما هَم بی ت ابیرگردیم مینه قومِت.» ۱۱ اَمَا نعومی گُت: «ای دویِرَلَم، ایشا و رگرِدیت. سیچه

بی م بیبیت؟ مہ گمون ایکنیت م ہنی ایترم کُری دَ بیارم کہ میرتون و ابون؟<sup>۱۲</sup> ای دُویرلم، ایشا و رگردیت، رَہ ختوئہ بریت سی یکہ م پیرتر پئم کہ بترم شی کئم. حتی آر بگم ہنی امید سیم ہسی، و ہم اُمشو ہم شی کئم و کُری ہم و دنیا بیارم،<sup>۱۳</sup> مہ تا گپو و ابیین اونگل بندیرشون ایویسیت؟ مہ دَ شی نیکنیت؟ نہ، دُویرلم! م و خاطر ایشا مہلی ناراحتم، سی یکہ خداوند و ضدِ مینہ.»<sup>۱۴</sup> اونگل پدَفدہ بی صیی بلند گریوسین و عریہ خسیثہ بوس کہ، اما روت و ش چسبس.

<sup>۱۵</sup> نَعومی و روت گُت: «سی کُ، زن برارمیرت و رگشتہ طی قوم خُش و خدایل خُش؛ ت ہم و دین ہم عروسیت برہ.»<sup>۱۶</sup> اما روت جواب دا: «اصرار مَکُ کہ تئہ ول کئم و دینت نیام. ہر جا کہ پری، م ہم ایام، و ہر جا کہ منزل کنی، م ہم منزل ایکنم. قوم ت قوم م ایابو و خدی ت خدی مو.»<sup>۱۷</sup> ہر جا کہ بمیری، م ہم ایمیرم و ہم وچہ زر گلم ایکنن. خداوند بی م ایطور و حتی بتر پہ بکنہ، آر چیبی غیر مُردن مینہ و ت جیا کینہ.»<sup>۱۸</sup> وختی نَعومی دی کہ روت پہ پا ویسایہ تا باش برہ، دَ ہیچ نَگت.

## وَرگشتنِ نَعومی و روت

<sup>۱۹</sup> پ نَعومی و روت رُونہ و ابیین تا یکہ رَسیین و بیت لحم. و وختی کہ اونگل رتن مینہ بیت لحم، تموم مردم شہر و دیین اونگل و جُنُب و جوش اومن، و رئل ایگتین: «مہ پہ نَعومی یہ؟»<sup>۲۰</sup> نَعومی و شون گُت: «دَ مینہ نَعومی صیا مکنیت مینہ دلخُش صیا مکنیت، مینہ مارا صیا کنیت مینہ تل صیا کنیت سی یکہ خدی قادر مطلق زندگی مینہ تل کِردہ.»<sup>۲۱</sup> وختی و وچہ رتم صاحب ہمہ چی بیئم، اما خداوند مینہ دس خالی و رگردنا ویچو. ایسہ کہ خداوند مینہ دلیل کِردہ و قادر مطلق و مصیبت گرفتارم کِردہ، سیچہ مینہ نَعومی صیا ایکنیت؟»

<sup>۲۲</sup> و ای ترتیب نَعومی بی عروسیش، روت موآبی، و مملکتِ موآب و رگشت. و اونگل موقی کہ رَسیین و بیت لحم، تازہ بریین جو شروع و ابیبہ بی.

## ملاقات روت و بو عَز

<sup>۱</sup> نَعومی و طیفی میرش الیملک، فامیلی داشت و نوم بو عَز کہ مردی دارا و سرشناس بی.<sup>۲</sup> پہ رو روتِ موآبی و نَعومی گُت: «اجازہ بیبہ تا برم سر زمیئل و دین ہر کس کہ و م نظر لطف داشتہ بو، خوشہ چینی کئم.» نَعومی

جواب دا: «بَرَه، دُوَيْرُم.»<sup>۳</sup> پ روت رَت سَر زمين و پَس سر دِرُوگَرَل رَه ايرت و خوشه ايورچي. و قِضا رَسي و چِي و زمين که اين بوغز، و طيفي اليمَلک بي.<sup>۴</sup> مِنه اي موقع، بوغز و بيت لحم اومه و دِرُوگَرَل گُت: «خداوند بي ايشا بو!» اونگل مِنه جواب گُتن: «خداوند تَنه برکت بيبه!»<sup>۵</sup> اوسه بوغز و خادم جَووني که بالي سر دِرُوگَرَل نَهايَه بي، پُرسی: «اي زَن جَوون اين کيه؟»<sup>۶</sup> خادمي که بالي سر دِرُوگَرَل نَهايَه بي، جواب دا: «په هَمو زَن جَوون موآبي يه که بي نَعومي و مَمَلگَتِ موآب اوميه ويچو.<sup>۷</sup> و م گُت: "تمنا ايکُم اجاره پي و دين دِرُوگَرَل مابين بافه يل رَه بَرَم و خوشه و رچيُم." و وَ صَب زي تا ايسه په سَرَه کار ايکِنه و تِنَا پچي استراحت کِرِده.»

<sup>۸</sup> اوسه بوغز و روت گُت: «دُوَيْرُم، گوش بيبه. و زميني دَسي خوشه چيني مَرَه و ويچه نه ول مَک بلکم هَم ويچه بي کُنيزَل م ويس.<sup>۹</sup> تيبَلت و زميني بو که مِنه و جو ايبرن و دِين اونگل بَرَه. م و جَوونل گُتيمه که وِت کاري نياشته بون. و هر وخت تَشنت وابي، بَرَه طی کوزه يَل اُو و اُوي که جَوونل و چاه گُشيپنه، بَخه.»<sup>۱۰</sup> روت ري و زمين نَها و بوغز تعظيم که، و وَش گُت: «سيچه مِنه نظرتون مورد لطف قرار گِرُتيمه که ايَقه حَواستون و م هسي، در حالی که م په غريبه يم؟»<sup>۱۱</sup> اما بوغز جواب دا: «أنچه بعد مُردن ميرت در حق حَسيت کِردی پی، و تمومی و گوش م رَسيبه، يکه چطو دی بو و ديار خته نهی و ملی قومی اومی که نهی په اونگله نيشناختی.<sup>۱۲</sup> خداوند تَنه و خاطر آنچه کِردی پی، عوض بيبه، و خداوند، خدی اسرائيل که زَر بالَش ليز گِرُتی پی، وِت پاداش کامل بيبه.»<sup>۱۳</sup> اوسه روت مِنه جواب گُت: «اي آقا، ايشا و م لطف داريت. م حتی يکی و کُنيزَل ايشا هَم و حساب نيام اما ايشا مَنه دلداري ديت و بي مَرَبوني بي کُنيزت گپ زي.»

<sup>۱۴</sup> موقی خَرَدَن غذا، بوغز و روت گُت: «بيو ويچه و پچي نون بَخه و لَقْمَتَه بَرَه مِنه شيرَه.» پ روت نَشَس طی دِرُوگَرَل و بوغز گُندُم پَرشَتَه وَش دا. روت حَه تا سير وابي و پچي هَم اضاف اومه.<sup>۱۵</sup> وختی روت سي خوشه چيني و ريسا، بوغز و خادمِش دستور دا و گُت: «بليت و مابين بافه يل هَم خوشه و رچينه، هيشگه وَش اعتراض نَكِنه.<sup>۱۶</sup> حتی و او بافه يل هَم سيش بگشيت و در و پريزيت ري زمين تا و اونگله و رچينه و نَهبِش نييت.»

<sup>۱۷</sup> پ روت تا موقی شو مِنه زمين خوشه چيني که. وختی آنچه نه و رچيبه بي، گوينا، در حدود بيس كيلو جو و دَس اُورد.<sup>۱۸</sup> روت ونه و گِرُت، رت و شهر، حَسيش آنچه نه و رچيبه بي، دی. و روت غذایی نه که بعد سير و ابييَنش باقی مُنده بي، در اُورد دا و نَعومي.<sup>۱۹</sup> حَسيش وَش پُرسی: «أمرُو مِنه زمين

کی خوشہ چینی کِردی؟ کوچہ کار کِردی؟ خدا برکت بیبہ و کسی کہ حواسِش  
 وَ تِ بیبہ.» پ روت وَ حَسِیش گُتِ طی کی کار کِردہ و ہم گُت: «نومِ مردی  
 کہ اُمر و طِیش کار کِردُم، بوغزہ.»<sup>۲۰</sup> نَعومی وَ عروسِش گُت: «خداوند وَ نہ  
 برکت بیبہ، خداوندی کہ لطف و رَحْمَتِشہ وَ مُردیل و زَنَدیل دریغ نَکِردہ!»  
 نَعومی پِنہ ہم گُت: «او مردِ یکی وَ فامیلِ نِزنگ و یکی وَ قِیَمِلِ ایمانہ.»  
 روتِ موآبی گُت: «غیر یُو، بوغز وَ م گُت، "ت باید نِزنگِ دِروگزل م  
 خوشہ چینی کِنی تا زمونی کہ تموم مَصولِ مِنہ بُورن."»<sup>۲۱</sup> پ نَعومی وَ  
 عروسِش روت گُت: «دویرُم، خوبہ کہ بی کَنیزلِ بوغزِ بری وَ دَر، نَکِنہ مِنہ  
 زمینی د، کسی وَ ت دَسِ دِرازی کِنہ.»<sup>۲۲</sup> وَ ای ترتیبِ روت تا آخرِ پَرِیَنِ جو  
 و گَنڈُم بی کَنیزلِ بوغزِ وِیسا تا خوشہ چینی کِنہ، و بی حَسِیش زندی ایگہ.

۳

### روت و بوغزِ مِنہ چخون

۱ پِہ رو نَعومی، حَسِی روت، وَ ش گُت: «دویرُم، مہ م نیاید وَ فکرِ آسایشِ تِ  
 بوم تا سَرَسامون بگری؟»<sup>۲</sup> مہ بوغزِ کہ تِ پی کَنیزلِشِ بیبی، نہ فامیلِ مونہ؟  
 ایسہ وَ اُمشو مِنہ چخون، مشغولِ پاکِ کِردنِ جو ایابو.<sup>۳</sup> پِ حموم کُ، عطر  
 پِزہ وَ جومہ خوبی وَ رت کُ، اوسہ پِزہ وَ چخون، اما تا خَرَدنِ وَ نوشیَنِ بوغزِ  
 تموم نَوابیہ، خَتہ وَ ش نِشونِ مِیہ.<sup>۴</sup> وَ ختی وَ ایخوسہ سِیلِ کُ بینِ کوچہ  
 ایخوسہ. اوسہ پِزہ وَ ری اَندازِ وَ سَرِ پاشِ وِربیبہ اولتِ وَ هُموچہ طی پائِلِشِ  
 دِرازِ وِابو. اوسہ وَ وَ تِ ایگُ کہ چہ کِنی.»<sup>۵</sup> روت گُت: «ہر اُنچہ گُتی،  
 ایکنُم.»

۶ پِ روت رتِ وَ چخون وَ طبقِ اُنچہ حَسِیش وَ شِ امرِ کِردہ بی، عملِ کہہ  
 ۷ وَ ختی بوغزِ خہ وَ نوشی وَ دِلِشِ حَسِ وِابی، رتِ تا پَسِ بافہ یلِ جو بَخوسہ.  
 اوسہ روتِ اُرومِ اومہ، ری اَندازِ وَ سَرِ پائِلِ بوغزِ وِردا اولتِ وَ هُموچہ طی  
 پائِلِشِ دِرازِ وِابی.<sup>۸</sup> نِصِفہ شو، بوغزِ وَ حُو وَ رَفْرَاهِسِ وَ وَ ختی وَ رَگَنشتِ دی  
 زنی طی پائِلِشِ حُوسِیبہ!<sup>۹</sup> بوغزِ گُت: «تِ کیبی؟» وَ جوابِ دا: «کَنیزتِ  
 روٹم. کَنیزتہ زَرِ پَرِ وَ بالِ خُتِ بَگہ سی پِکہ تِ پِہ قِیَمی.»<sup>۱۰</sup> بوغزِ گُت:  
 «دویرُم، خداوند تِنہ برکتِ بیبہ! ای محبتی کہ ایسہ ایکنی وَ او محبتی کہ وَ  
 حَسِیتِ کِردی، گوٹرہ. سی پِکہ نَرَتی وَ دِینِ مَرَدِلِ جَوون، چہ فقیرِ وَ چہ  
 پِیلدار.<sup>۱۱</sup> پِ ایسہ، ای دویرُم، زَلتِ مَرہ. ہر اُنچہ گُتی سِیتِ ایکنُم؛ سی پِکہ  
 تمومِ مَرِدِ شہرِ دونِ کہ تِ زَنِ پاکِ پی.<sup>۱۲</sup> ایسہ ہر چنِ دِرسہ کہ مِ قِیَمِ تِنُم  
 اما قِیَمِ نِزنگَرِ وَ مِ ہمِ ہسی.<sup>۱۳</sup> اُمشونہ وِیچہ وِیس، وَ گُگونِ اُرِ او قِیَمِ

سرپرستی تَنه وَ عَهدهٔ گِزُت، چه خوب، بِلِ بَگِره. اَمّا آر نَخواس سَرپرستی تَنه وَ عَهدهٔ بَگِره، وَ حیاتِ خداوند قَسَم که سرپرستی تَنه م وَ عَهدهٔ اِیگِرم ایسه تا صُب هَم وِیچه بَخُوس.»

۴ پ روت تا صُب طی پائِل وَ حُوسی، اَمّا نَهی یکه هوا روشن وِابو، و کسی کسینهٔ بِناساه وِریسا، سی یکه بو عَز وَ ش گُت: «نَل کسی بَقمه زنی اومیه وَ چون.» ۵ بو عَز وَ ش گُت: «چار قَدی نه که وَ سَرته، بیار و بی دَسِت بَگه.» پ روت چار قَدِ خَشه بی دَس گِزُت و بو عَز شیش پیمونه جو کِل که و رت مِنه چار قَدِش و نَها سَر کولش. اوسه روت رَت وَ شهر. ۶ وختی روت اومه طی خَسیش، وَ پُرسی: «دُویرُم، کارت بی بو عَز وَ کوچه گشی؟» پ روت هَر آنچه که بو عَز سیش کِردَه بی، وَ ش گُت. ۷ و هَمیطور گُت: «بو عَز ای شیش پیمونه جو نه وَ م دا و وَ م گُت ت نَباید دَس خالی طی خَسیت وَر گِردی.» ۸ نَعومی وَ ش گُت: «دُویرُم، صبر کُ تا بینیم عاقبت ای کار چه ایابو. سی یکه بو عَز تا اَمرو ای کار تموم نَکِنه، اَروم نیگِره.»

۴

### بو عَز کار قِیمی نه اَنجوم اییه

۱ بو عَز رَت وَ دَرِوازهٔ شهر، جیی که ریش سَفی یَل سی شور کِردَن جَم ایابیین، و نِشس وُچه. وختی او قِیمی که بو عَز درموردش گُپ زِیه بی، اومه وُچه. بو عَز وَ نه صیا که و گُت: «گکا، بیو وِیچه بَشی.» پ وَ اومه و نِشس طی بو عَز. ۲ اوسه بو عَز ده نفر وَ ریش سَفی یَل شهر جَم که، وَ شون گُت: «بَشینیت وِیچو.» پ اونگَل نِشسین. ۳ اوسه بو عَز وَ او قِیم گُت: «نَعومی که وَ مَمَلِگَتِ موآب وَر گُشته، ایخوا زمینی نه که این گکامون اِیملِک بی، بَفروشه. ۴ پ م فکر کِردُم وَت حَوَر بییم و بَگُم: "دَر حضور گسلی که وِیچه نِشسینه و دَر حضور ریش سَفی یَل قومم، ای زمینه بسون." ا ر ت ای زمینه ایسونی و وَ گِرو آزاد ایکنی، بسون. و آر نیسونی، وَ م بَگُ تا پیونم، سی یکه غیر ت کسی نی که وَظیفهٔ قِیمی نه اَنجوم بییه، و م نفر دِندائُم.» او قِیم گُت: «وَنه ایسونم.» ۵ اوسه بو عَز گُت: «روزی که زمینه وَ دَس نَعومی بسونی، روت موآبی نه هَم که بیوهٔ او مَرحومه، ایسونی تا نوم او مُردَه سَر میراثش وِیسه.» ۶ اَمّا او قِیم گُت: «م نیتَرُم زمینهٔ اَرنو سی حُم بسونم، نَکِنه میراثِ جَمه وَ خطر بِندائُم. حَق قِیمی، م سی ت بو، سی یکه م نیتَرُم وَنه اَرنو بسونم.»

۷ مینه او روزگار مینه اسرائیل یه رسم بی که سی اَرنو اِسیننی که قِیم اَنجوم ایدا و انتقال یه ملک، کسی که وَنه ایفُرت اُرسیشه وَ پاش ایدراورد و وَنه ایدا

وَ كَسَىٰ كَه اَبِيسَّش. يَه رُوشِ گُوايى دَايِنِ مِنه اسرَائِيلِ بى كَه نَشُونِ اَيِدا مَعَامِلَه سَرِ كَرْتِه. <sup>۸</sup> پَ او قَيِّمَ وَ بوعَزَ گُت: «تِ وَنَه بَسُونِ سى خُت»، وَ اُرسِيشَه وَ پاشِ دَرَأُورِد. <sup>۹</sup> اوسِه بوعَزَ وَ ريشِ سَفى يَلِ وَ تَمومِ مَردى كَه وُچَه بَبِينِ گُت: «أَمرو ايشا شَاهِدِيَتِ كَه مِ تَمومى اَملاكَ اَلِيْمَلِكِ وَ تَمومى اَملاكَ كَرَلِشِ كَلِيونِ وَ مَحَلُوَنَه وَ دَسِ نَعومى اِسْم. <sup>۱۰</sup> هَمِيَطُور، رُوتِ مَوابى، بِيوَه مَحَلُوَنَه هَمِ اِسْمِ تا نَومِ او مَرحومِ سَرِ مِيرائِشِ وَيِسِه، تا نَومِ او مَرحومِ وَ مابِينِ كَكَايِلِشِ وَ وَ دَرِوازَه شَهْرَشِ پاكِ وَاَنْبُو. اَمرو ايشا شَاهِدِ بِيَت. <sup>۱۱</sup> اوسِه تَمومِ ريشِ سَفى يَلِ وَ مَرِدِمونى كَه طىِ دَرِوازَه بَبِينِ گُتِن: «اَيما شَاهِدِيَم. خِداوندِ اى زَنَه كَه وَ حَونَه تِ ابايَه، مِى راحيلِ وَ لِيَه زَنَلِ يَعقوبِ بَرَكِتِ بِيِيَه، كَه بى يَكِ خاندانِ اسرَائِيلِ بِنَا كَرِدِن. يَه بو كَه مِنه اِفْرَاتَه وَ خَوبى عَمَلِ كِنى وَ مِنه بِيَتِ لَحْمِ مَعروفِ وَابى. <sup>۱۲</sup> وَ وَاسطَه اُولَاذَلَى كَه خِداوندِ وَ اى زَنِ جَوونِ وَتِ اَبِيَه، حَونَه تِ مِى حَونَه فِرْصِ بو كَه تَامارِ وَ نَه سى يَهُودا وَ دَنيا اُورِد.»

### ازدواجِ بوعَزِ بى روت

<sup>۱۳</sup> وَ اى تَرْتِيبِ بوعَزِ، رُوتِ اِسَه وَ رُوتِ زَنِ بوعَزِ وَابى. پَ باشِ خُوسى وَ بى بَرَكِتِ خِداوندِ رُوتِ حَامِلَه وَابى، وَ كِرِى وَ دَنيا اُورِد. <sup>۱۴</sup> اوسِه زَنَلِ وَ نَعومى گُتِن: «مَبَارَكِ بو خِداوندى كَه اَمرو تِنَه بى قَيِّمِ نَلَشْتِه. يَه بو كَه نَومِشِ مِنه اسرَائِيلِ مَعروفِ وَابو! <sup>۱۵</sup> سى پِكِه عَرُوسِيتِ كَه تِنَه دُوسِ دَارَه وَ سِيتِ وَ هَفِ كُرِ بَخْتَرِه، كِرِى وَ دَنيا اُورِدِه، اى كُرِ، جُونِ تِنَه تَازَه اِيكِنَه وَ مِنه زَمونِ پِيرى تِنَه نَگَه اِيكِنَه.» <sup>۱۶</sup> اوسِه نَعومى بَجَه نَه وَگَرْتِ وَ رى زُونِيشِ نَها وَ دَايشِ وَابى. <sup>۱۷</sup> زَنَلَى كَه هُمَسَايِشِ بَبِينِ نَومِ بَجَه نَه نَهانِ عَوبِيدِ، اُونِگَلِ گُتِن: «كِرِى سى نَعومى وَ دَنيا اومِيَه.» عَوبِيدِ بُو يِسا، وَ يِسا بُو داوودِ پادشايَه.

### شَجَرَه نَامَه داوود

<sup>۱۸</sup> يِنَه نَسَلِ فِرْصِ: فِرْصِ بُو جِصْرُونِ بى؛ <sup>۱۹</sup> جِصْرُونِ بُو رَامِ، رَامِ بُو عَمِّينَادابِ، <sup>۲۰</sup> عَمِّينَادابِ بُو نَحْشُونِ، نَحْشُونِ بُو سَلْمُونِ، <sup>۲۱</sup> سَلْمُونِ بُو بوعَزِ، بوعَزِ بُو عَوبِيدِ، <sup>۲۲</sup> عَوبِيدِ بُو يِسا وَ يِسا بُو داوودِ بى.